



ROMMELSBACHER

FI

Käyttöohje

GB

Instruction manual

Suomennos: © Oy Noortrade Ab. Kaupallinen käyttö ilman lupaa kielletty.

Keittolevy 2-osainen

THS 2015

THS 2590

Keittolevy

THS 815

THS 1090

THS 1590

THS 2022/E





Hienoa, että valitsit tämän tuotteen. Kiitämme luottamuksestasi. Jotta voit nauttia keittolevystäsi pitkään, lue seuraavat ohjeet huolellisesti ja noudata niitä. Säilytä tämä käyttöohje turvallisesti. Jos myyt tai luovutat laitteen eteenpäin, anna seuraavalle omistajalle myös nämä ohjeet. Kiitos paljon.

Käyttötarkoitus

Tämä laite on keittolevy ruoan valmistamiseen. Se on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön (keittiössä, tarjoilupöydällä, toimistossa jne). Muu käyttö tai laitteen muuttaminen ei ole tarkoituksenmukaista sisältäen huomattavia riskejä. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat ei-tarkoituksenmukaisesta käytöstä. Laite ei ole suunniteltu kaupalliseen käyttöön.

Tekniset tiedot

Kytke laite vain määräysten mukaisesti asennettuun suojavaadoitettuun pistorasiaan. Nimellisjännitteen on vastattava arvokilvessä ilmoitettuja tietoja. Kytke vain vaihtovirtaan! Mallit THS 2015 ja THS 2590 voidaan jälkiasentaa kannella. Tarvittaessa ottakaa yhteys paikalliseen jälleenmyyjäänne.

Malli	Nimellisjännite	Nimellisteho	1. lämmityslevyllä	2. lämmityslevyllä
THS 1090	230 V ~	1000 W	145 mm Ø	---
THS 1590	230 V ~	1500 W	180 mm Ø	---
THS 2022/E	230 V ~	2000 W	220 mm Ø	---
THS 815 (Zeitschaltuhr)	230 V ~	800 W	145 mm Ø	---
THS 2590	230 V ~	2500 W	145 mm Ø 1000 W	180 mm Ø 1500 W
THS 2015 (Zeitschaltuhr)	230 V ~	2000 W	145 mm Ø 800 W	180 mm Ø 1200 W

Pakkausmateriaali

Älkää hävittäkö pakkausmateriaaleja tavallisen jätteen mukana, vaan kierrättäkää se. Toimittakaa paperi, kartonki ja aaltopahvipakkaukset keräyspisteisiin. Laittakaa myös muovipakkaukset ja -kalvot niille tarkoitettuihin keräysastioihin.



Muovimerkintöjen esimerkeissä PE tarkoittaa polyeteeniä, koodinumero 02 PE-HD:tä, 04 PE-LD:tä, PP polypropeenaa ja PS polystyreeniä.

Kierrätysohjeet



Euroopan unionin sähkö- ja elektroniikkalaiteromudirektiivin (2012/19/EU) mukaan tätä tuotetta ei saa hävittää yhdessä muiden kotitalousjätteiden kanssa sen käyttöiän päättyessä. Toimita laite esimerkiksi kuntasi SER-keräyspisteeseen, kodin elektroniikkaa myyvään markettiin tai erikoisliikkeeseen. Lisätietoja saat tarvittaessa kuntasi tai alueesi jätehuollosta. He neuvovat oikeista hävitysvaihtoehdoista.



VAROITUS: Lue kaikki turvallisuusohjeet ja -määräykset. Turvallisuusohjeiden ja -määräysten noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja!

Yleiset turvallisuusohjeet:

- Pidä aina alle 8-vuotiaat lapset etäällä tuotteesta ja virtajohtosta.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja aikuisen valvonnassa.
- Älä koskaan jätä laitetta valvomatta sen ollessa käytössä.
- Tätä laitetta voi käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aisteihin liittyvä tai henkinen toimintakyky tai muut henkilöt joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos he ovat saaneet ohjeistuksen laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät sen käytöstä mahdollisesti aiheutuvat vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Pakkausmateriaalit, kuten esimerkiksi muovipussit, on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Älä käytä laitetta ulkoisen ajastimen tai erillisen kauko-ohjausjärjestelmän kanssa.
- Tarkista ennen jokaista käyttöä, että laite ja sen osat ovat ehjät; laitetta ei saa käyttää, jos se on pudonnut tai siinä on näkyviä vaurioita. Tällöin virta on katkaistava ja laite tarkistutettava ammattilaisella.
- Aseta virtajohto siten, ettei kukaan voi tarttua siihen tai kompastua siihen ja siten vetää laitetta alas.
- Pidä virtajohto etäällä kuumista pinnoista, terävistä reunoista ja mekaanisista rasituksista. Tarkista johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Vaurioitunut johto lisää sähköiskun riskiä.

- Älä vedä laitetta irti pistorasiasta johdosta vetämällä!
- Älä koskaan upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen puhdistusta varten.
- Älä säilytä laitetta ulkona tai kosteissa tiloissa.
- Tämä sähkökäyttöinen laite täyttää voimassa olevat turvallisuusstandardit. Jos laitteessa tai virtajohtossa ilmenee vaurioita, irrota pistoke välittömästi. Korjaukset saa tehdä vain valtuutettu huoltoliike. Virheelliset korjaukset voivat aiheuttaa käyttäjälle vakavia vaaroja.
- Laitteen vääränlainen käyttö ja käyttöohjeiden laiminlyönti mitätöi kaikki takuuvaatimukset.

Turvallisuusohjeet laitteen käyttöön:



VAROITUS: Loukkaantumis- ja palovammavaara!

Kotelon pinnat ja keittolevy kuumenevat käytön aikana ja ne pysyvät kuumina myös laitteen sammuttamisen jälkeen!

Siksi toimi varoen:

- Suosittelemme käyttämään patalappuja ja sopivia keittiövälineitä.
- Älä käytä laitteen yläosaa laskutasona tai työtasona, sillä se kuumenee käytön aikana! Tulipalovaaran vuoksi älä koskaan sijoita paperia, muovia, kangasta tai muuta syttyvää materiaalia kuumille pinnoille!
- Käytä vain sopivia kattiloita ja pannuja, joissa on ehjä, tasainen pohja ja oikea halkaisija (uuninkestävä lasi tai posliini soveltuu myös). Epätasainen tai liian pieni pohja aiheuttaa energiahukkaa. Keittolevyn ja astian pohjan tulee olla aina puhdas ja kuiva.
- Älä käytä muovista, heikkolaatuisesta emalista, posliinista tai alumiinifoliosta valmistettuja keittoastioita.
- **Huomio! Tulipalovaara!** Rasva ja öljy voivat syttyä ylikuumentuessaan. Rasvaa ja öljyä sisältäviä ruokia saa valmistaa vain valvottuna!

- Älä koskaan roiski kylmää vettä kuumalle keittolevyllä!
- Laitteen ja tarvikkeiden tulee olla täysin jäähtyneitä ennen niiden siirtämistä tai puhdistamista.
- Joissakin malleissa on irrotettava suojakansi puhdistusta varten. Sulje kansi vasta, kun laite on kytketty pois päältä ja keittolevyt ovat täysin jäähtyneet.
- **Noudata seuraavia ohjeita laitetta asennettaessa:**
 - o Aseta laite lämmönkestävälle, vakaalle ja tasaiselle alustalle (ei lakattuja pintoja, pöytäliinoja jne).
 - o Sijoita laite lasten ulottumattomiin.
 - o Jätä riittävä tuuletustila laitteen jokaiselle sivulle, jotta vältät lämmön tai rasvariskeiden aiheuttamat vauriot ja varmistat esteettömän työskentelyalueen. Esteetön ilmankierto on varmistettava..
 - o Älä käytä laitetta lähellä lämmönlähteitä (uuni, kaasuliekki jne.) tai räjähdysriskissä ympäristöissä, joissa on syttyviä nesteitä tai kaasuja.
- ⚠ **Huomio! Tulipalovaara!** Tämä laite ei sovellu integroitavaksi.
- Älä käytä laitetta tilan lämmittimenä.
- Katkaise virta turvallisesti irrottamalla pistoke pistorasiasta.

Laitteen käyttö

- Ennen ensimmäistä käyttökertaa kuumenna jokainen keittolevy ilman kattilaa noin 5 minuutin ajan suurimmalla teholla. Näin levyn pinnoite saavuttaa optimaalisen suojausvaikutuksen. Lyhytaikainen, harmiton savun muodostuminen on normaalia eikä siitä tarvitse huolestua.
- Käytä vain kattiloita ja pannuja, joiden halkaisija on sopiva. Jos astian pohja on epätasainen tai liian pieni, energiaa kuluu hukkaan.
- Lämpötilaa säädetään 7-portaisella tehonsäätökytkimellä. Valitusta tehoasetuksesta riippuen levy kuumenee vastaavalla teholla ja ylläpitää kyseisen lämpötilan.
- Merkkivalo palaa niin kauan kuin keittolevy on kytketty päälle.
- Malleissa **THS 815** ja **THS 2015** on **15 minuutin ajastin** ja pienennetty teho (vastaavasti 800 W / 1200 W). Tämä täyttää erityisen korkeat turvallisuusvaatimukset, esimerkiksi vanhainkodeissa. Kun asetettu aika on kulunut, ajastin kytkee laitteen automaattisesti pois päältä. Asetettua aikaa voidaan aina muuttaa myös käytön aikana kääntämällä ajastinta myötä- tai vastapäivään.
- Kytke laite pois päältä ajoissa ja hyödynnä keittolevyn varustoitunut lämpö ruoan lämpimänä pitämiseen.

Puhdistus ja huolto



Irrota laite aina pistorasiasta ennen puhdistusta ja anna sen jäähtyä. Älä koskaan upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen!

- Puhdista laite kostealla liinalla ja mietolla pesuaineella. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai teräsvillaa.
- Älä upota laitetta veteen ja varmista, ettei höyry pääse tunkeutumaan laitteen sisälle. HPIDä keittolevyt aina kuivina, sillä kosteus ja höyry voivat aiheuttaa ruostumista.
- Älä käytä hankaavia tai liuottavia puhdistusaineita tai teräviä esineitä!
- Älä koskaan käytä höyrupesuria laitteen puhdistukseen!

Laajennetut tuotetiedot EU-asetuksen 66/2014 (energiansäästöasetus) mukaisesti

Taulukko

Mallitunniste	THS 1090 THS 815	THS 1590	THS 2022/E	THS 2590 THS 2015
Liesityyppi	siirrettävä	siirrettävä	siirrettävä	siirrettävä
Keittolevyjen lukumäärä	1	1	1	2
Lämmitystekniikka	Valurautakeittolevy	Valurautakeittolevy	Valurautakeittolevy	Valurautakeittolevy
Halkaisija	14 cm	18 cm	22 cm	14,5 cm ja 18 cm
Keittoalueen energiankulutus, kg kohti	195 Wh/kg	195 Wh/kg	195 Wh/kg	14,5 cm Ø: 195 Wh/kg 18 cm Ø: 195 Wh/kg
Koko liesitason energiankulutus, kg kohti	195 Wh/kg	195 Wh/kg	195 Wh/kg	195 Wh/kg

Testausmenetelmä

Tuote on testattu DIN EN 60350-2 standardin mukaan: **Kotitalouskäyttöön tarkoitetut sähkökäyttöiset keittolaitteet – Osa 2: Keittotasot – Suorituskykyominaisuuksien mittaamenetelmät.**

Vinkkejä energiansäästöön::

- Keittoalueen ja astian pohjan on oltava puhtaat ja jäämättömät parhaan mahdollisen lämmönsiirron varmistamiseksi.
- Aseta keittoastia keittoalueelle ennen kuin kytket laitteen päälle.
- Sijoita astia keittoalueen keskelle.
- Astian pohjan ja keittoalueen tulisi olla suunnilleen saman kokoisia.

- Liian pientä astiaa käytettäessä energiaa kuluu hukkaan.
- Vettä lämmitettäessä kuumenna vain tarvitsemasi määrä.
- Kypsennyksen aikana on suositeltavaa pitää kansi astian päällä, mikäli mahdollista.
- Kytke keittolevy ajoissa pois päältä ja hyödynnä jälkilämpö lämpimänä pitämiseen, sulattamiseen jne.

GB

Instruction manual



We are pleased you decided in favour of this product and would like to thank you for your confidence. To make sure you can enjoy using your cooking plate for a long time, please read through the following notes carefully and observe them. Keep this instruction manual safely.

Hand out all documents to third persons when passing on the appliance. Thank you very much.

Intended use

This appliance is a cooking plate for preparing food and is meant for domestic use only (in the kitchen, at the table, in the office etc.). Other uses or modifications of the appliance are not intended and harbour considerable risks. For damage arising from not intended use, the manufacturer does not assume liability. The appliance is not designed for commercial use.

Technical data

Only connect the appliance to an isolated ground receptacle installed according to regulations. The rated voltage must comply with the details on the rating label. Only connect to alternating current! The models THS 2015 and THS 2590 can be refitted with a cover. In case of demand please contact to your local dealer.

Model	nominal voltage	nominal power	1st heating plate	2nd heating plate
THS 1090	230 V ~	1000 W	145 mm Ø	---
THS 1590	230 V ~	1500 W	180 mm Ø	---
THS 2022/E	230 V ~	2000 W	220 mm Ø	---
THS 815 (timer)	230 V ~	800 W	145 mm Ø	---
THS 2590	230 V ~	2500 W	145 mm Ø 1000 W	180 mm Ø 1500 W
THS 2015 (timer)	230 V ~	2000 W	145 mm Ø 800 W	180 mm Ø 1200 W

Packing material

Do not simply throw the packing material away but recycle it. Deliver paper, cardboard and corrugated cardboard packing to collecting facilities. Also put plastic packing material and foils into the intended collecting basins.



In the examples for the plastic marking PE stands for polyethylene, the code figure 02 for PE-HD, 04 for PE-LD, PP for polypropylene, PS for polystyrene.

Disposal/recycling information



According to the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, this product must not be disposed of with your normal domestic waste at the end of its lifespan. Therefore, please deliver it at no charge to a municipal collection point (e. g. recycling centre) for the recycling of electrical and electronic equipment.

Please approach your local authorities for all disposal options.



WARNING: Read all safety advices and instructions. Non-observance of the safety advices and instructions may cause electric shock, fire and/or bad injuries!

General safety advices

- Always keep children under 8 away from the product and the power cord.
- Cleaning and maintenance must not be made by children, unless they are older than 8 years and supervised.
- This appliance may be used by children from the age of 8 and persons with reduced physical, sensorial or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised and got an instruction on the safe operation of the appliance and have understood the dangers which might result from the usage.
- Never leave the appliance unattended during operation.
- Children must not play with the appliance.
- Packing material like e. g. foil bags should be kept away from children.
- Do not operate this unit with an external timer or a separate telecontrol system.
- Prior to each use, check the appliance and the attachments for soundness, it must not be operated if it has been dropped or shows visible damage. In these cases, the power supply must be disconnected and the appliance has to be checked by a specialist.
- When laying the power cord, make sure that no one can get entangled or stumble over it in order to avoid that the appliance is pulled down accidentally.
- Keep the power cord away from hot surfaces, sharp edges and mechanical forces. Check the power cord regularly for damage and deteriorations. Damaged or entangled cords increase the risk of an electric shock.
- Do not misuse the power cord for unplugging the appliance!
- Never immerse the appliance, power cord and power plug in water for cleaning.
- Do not store the appliance outside or in wet rooms.
- This electrical appliance complies with the relevant safety standards. In case

of signs of damage to the appliance or the power cord, unplug the appliance immediately. Repairs may be affected by authorised specialist shops only. Improper repairs may result in considerable dangers for the user.

- Improper use and disregard of the instruction manual void all warranty claims.

Safety advices for using the appliance



WARNING: Hazard of injury and burns!

Casing and heating plate are getting hot during use and firstly stay hot after switch-off!

Thus, work with caution:

- We recommend using pot cloths and appropriate cooking cutlery!
- Do not use the appliance's upper side as depositing rack or working top as it will get hot when operating the appliance! As protection against fire, do generally not put objects made of paper, plastic, fabric or other inflammable material on hot surfaces!
- Only use suitable pots or pans with sound, even bottom and appropriate diameter (also fire-proof glass or chinaware). If the pot bottom is uneven or too small, you will waste energy. The heating plate and the pot bottom must always be clean and dry.
- Do not use cooking vessels made of plastic, inferior enamel, porcelain or aluminium foil.
- **Attention! Hazard of fire!** Fat and oil can ignite when overheated. Therefore, food containing fat and oil must be prepared under supervision only.
- Never splash cold water on the hot heating plate!
- Appliance and accessories must have cooled completely before cleaning or moving them!
- Some models are equipped with a cover, which can be detached for cleaning. Mind to shut this cover only when the unit is switched off and the heating plates have cooled completely.
- **Observe the following when setting up the appliance:**
 - o Place the appliance on a heat-resistant, stable and even surface (no varnished surfaces, no table cloths etc.).

- o Place it beyond children's reach.
- o Leave a sufficient ventilation distance to all sides of the appliance to avoid damage by heat or fat splatters and to grant an unobstructed work area. Unhindered air supply has to be ensured.
- o Do not operate the appliance in the vicinity of sources of heat (oven, gas flame etc.) or in explosive environments, where inflammable liquids or gases are located.

 **Attention! Hazard of fire!** This appliance is not qualified for installation.

- Do not use the appliance as a space heater.
- For a safe switch-off pull the mains plug.

Operating the appliance

- Prior to initial use, heat each heating plate without pot for approx. 5 minutes at maximum setting. Thereby, the plate coating gets its optimal protection effect. Please do not be bothered by the slight formation of harmless smoke occurring for a short time.
- Only use pots and pans with appropriate diameter. If the pot bottom is uneven or too small, energy will be wasted.
- The temperature is power-controlled through a 7-step switch. Depending on the chosen setting, the plate heats up with the corresponding power and maintains this temperature.
- The pilot lamp glows as long as the heating plate is switched on.
- The models **THS 815** and **THS 2015** are equipped with a **15-minute timer** and have a reduced power of 800 / 1200 W respectively. This meets especially high safety requirements, e.g. in old people's homes. When the pre-set time has passed, the timer turns off the appliance automatically. The time set before can always be changed even during operation by moving the timer clockwise or anti-clockwise.
- Turn off your appliance in time and use the energy stored in the heating plate for keeping your food warm.

Cleaning and maintenance



Always unplug the appliance before cleaning and let it cool down. Never immerse the unit, power cord or plug in water!

- Clean the appliance with a damp cloth and detergent, do not use abrasives and steel wool.
- Do not immerse the appliance in water and make sure no steam may infiltrate.
- Always keep heating plates dry since dampness and steam will result in rust formation.
- **Do not use any abrasives and solvents or sharp objects!**
- **Never use a steam jet appliance for cleaning!**

Extended product information in accordance with the EU regulations 66/2014 (Energy Saving Regulations)

Table

Model identification	THS 1090 THS 815	THS 1590	THS 2022/E	THS 2590 THS 2015
Hob type	free standing	free standing	free standing	free standing
Number of cooking zones	1	1	1	2
Heating technology	solid hot plate	solid hot plate	solid hot plate	solid hot plate
Diameter	14 cm	18 cm	22 cm	14.5 cm and 18 cm
Energy consumption of the cooking zone, kg each	195 Wh/kg	195 Wh/kg	195 Wh/kg	14.5 cm Ø: 195 Wh/kg 18 cm Ø: 195 Wh/kg
Energy consumption of complete cooking hob, kg each	195 Wh/kg	195 Wh/kg	195 Wh/kg	195 Wh/kg

Test procedure

The product was tested according to the test standard **DIN EN 60350-2: Household electric cooking appliances – Part 2: Hobs – Methods for measuring performance.**

User information – Saving energy and resources

Tips for energy saving:

- Both, cooking zone and pot bottom must be clean and free of residues, in order to guarantee the best possible heat transfer.
- Always place the cookware on the cooking zone before switching the appliance on.
- Position the cookware in the middle of the cooking zone.
- The bottom of the cookware and the cooking zone should be about the same size.
- Using cookware with a too small diameter you will waste energy.
- When heating water, only heat the amount you actually require.
- During cooking, it is recommended to cover the cookware with a lid, if possible.
- Switch off the cooking zone in time and use the residual heat for keeping warm, melting, etc.

Asiakaspalvelu ja takuu

Tuotteella on 2 vuoden takuu

Olethan yhteydessä laitteen myyjään mikäli sinulla on laitteesta kysyttävää, tai sen käytössä ilmenee ongelmia.

Maahantuoja Oy Noortrade Ab ei ole vastuussa muiden maahantuojiin toimittamista tuotteista ja saattaa veloittaa toimitus- ja palautuskulut aiheuttamista tuotepalautuksista.

Myyjän on aina sovittava palautettavista tuotteista Oy Noortrade Ab:n kanssa etukäteen.

Valmistuttaja:

ROMMELSBACHER ElektroHausgeräte GmbH
Rudolf-Schmidt-Straße 18
91550 Dinkelsbühl
Deutschland
Tel. 09851/57 58 0
Fax 09851/57 58 59
E-Mail: service@rommelsbacher.de
Internet: www.rommelsbacher.de

Maahantuoja:

Oy Noortrade Ab
Hallimestarinkatu 2
20780 KAARINA

Puh. 025122500
customer@noortrade.fi
www.noortrade.fi